

6321

广播俄语课本

第 二 册

北京外国语学院俄语系广播俄语教学组编

商 务 印 书 馆

高

广播俄语课本

第二册

北京外国语学院俄语系广播俄语教学组編

商务印书馆

1963年·北京

本书供广播俄语教学、业余俄语教学及俄语自学者用。本书编者为单先健、史家燕、李俊宣、牟瑜玲、洪华根、李宜庄、盛瑞年。定稿过程中经北京外国语学院俄语系系主任赵辉审阅过。

广播俄语课本

第二册

北京外国语学院俄语系广播俄语教学组编

商务印书馆出版

北京复兴门外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

崇文印刷厂印装

统一书号: K9017·409

1963年11月初版

开本 850×1168 1/32

1963年11月北京第1次印刷

字数 381 千字

印张 12

印数 1—13,000 册

定价 (10) 1.90元

(附词汇手册一本)

編者說明

本書根據廣播俄語學校教學大綱編寫，並照顧到業餘俄語學習的需要，可供廣播俄語學校、業餘俄語學校及俄語自學者使用。

本書分為兩冊，第一冊包括語音導論課九課和基礎課二十六課，第二冊包括基礎課二十三課。學完兩冊書後，應掌握最基本的俄語語音、語法知識和約一千五百個常用詞，具有初步的俄語基礎，能借助詞典閱讀一般的俄語書刊。

本書按綜合教學原則編寫，每課書包括課文、語法（或語音）等部分，內容上相互配合。為了加強復習鞏固，每隔五、六課安排一課單元復習課。為了便於使用，每冊書末附有總詞匯表，語音、語法總結表，課文譯文和練習答案。此外，每冊還附有一本詞匯手冊。

本書可在兩個學期（一年至一年半）內學完，約需 220 學時，第一冊約可用 126 學時，第二冊約可用 94 學時。

由於編者水平有限，本書還會有不少缺點，希望使用者加以指正。

來函請寄：北京西郊，北京外國語學院內廣播俄語學校教學組。

一九六二年五月

北京广播俄语学校

授課時間表

本校課程由北京广播电台 1500 千周播出

时 間	早晨6:10—6:55	中午12:30—1:15	晚上8:40—9:25
星期一	讲 新 課		重 播 录 音
星期二		重 播 录 音	
星期三	讲 新 課		
星期四		重 播 录 音	重 播 录 音
星期五	讲 新 課		
星期六		重 播 录 音	晚上7:30—8:15 重 播 录 音

目 录

第二十七課:	Двадцать седьмой урок	1
	語法: 一、詞的构成	
	二、動詞命令式	
	課文: Радость в труде	
第二十八課:	Двадцать восьмой урок	13
	語法: 一、性質形容詞和關係形容詞	
	二、短尾形容詞的构成及用法	
	課文: Географический обзор Китая	
第二十九課:	Двадцать девятый урок.....	22
	語法: 一、性質形容詞的級	
	二、形容詞比較級的构成及用法	
	三、副詞比較級	
	課文: Климат Китая	
第三十課:	Тридцатый урок	32
	語法: 形容詞最高級的构成及用法	
	課文: Пекин—гордость китайского	
	народа	
第三十一課:	Тридцать первый урок	40
	复 习 課	
第三十二課:	Тридцать второй урок	44
	語法: 一、數詞的意義及分類	
	二、基数詞	
	三、不定量數詞	
	課文: В универмаге	
第三十三課:	Тридцать третий урок.....	55
	語法: 一、序數詞	
	二、序數詞的變格和用法	

三、年、月、日的表示法

課文: Моя биография

第三十四課: Тридцать четвёртый урок 65

語法: 一、年齡表示法

二、鐘點表示法

課文: I. Который час?

II. Диалог

第三十五課: Тридцать пятый урок 78

復習課

第三十六課: Тридцать шестой урок 81

語法: 一、合成謂語

二、名詞性合成謂語

課文: Народная учительница

第三十七課: Тридцать седьмой урок 91

語法: 動詞合成謂語

課文: Как я изучаю русский язык

第三十八課: Тридцать восьмой урок 100

語法: 無人稱句中謂語的幾種主要表示法

課文: У врача

第三十九課: Тридцать девятый урок 109

語法: 動名詞

課文: Атомная энергия

第四十課: Сороковой урок 119

語法: 一、主從複合句中的指示詞

二、定語從屬句

課文: Олег

第四十一課: Сорок первый урок 131

復習課

第四十二課: Сорок второй урок 136

語法: 一、形動詞的概念

二、現在時主動形動詞的意義及構成

三、形動詞短語

四、過去時主動形動詞的意義及構成

	課文: Октябрьская революция	
第四十三課:	Сорок третий урок	152
	語法: 一、現在時被動形動詞的意義及構成	
	二、過去時被動形動詞的意義及構成	
	三、短尾被動形動詞	
	課文: Яньань—колыбель китайской	
	революции	
第四十四課:	Сорок четвёртый урок	168
	語法: 一、副動詞的概念	
	二、未完成體副動詞的構成及用法	
	三、完成體副動詞的構成及用法	
	四、副動詞短語	
	課文: Великая жизнь и славная смерть	
第四十五課:	Сорок пятый урок	184
	復習課	
第四十六課:	Сорок шестой урок	189
	語法: 一、時間從屬句	
	二、條件從屬句	
	課文: Терпение и труд все перетрут	
第四十七課:	Сорок седьмой урок.....	201
	語法: 一、原因從屬句	
	二、目的從屬句	
	三、行為方式從屬句	
	四、地點從屬句	
	課文: Николай Петрович	
第四十八課:	Сорок восьмой урок.....	214
	語法: 帶有几个從屬句的複合句	
	課文: Маркс за работой	
第四十九課:	Сорок девятый урок	224
	復習課	
補充讀物		
第一課:	Деловые бумаги.....	230

第二課:	Товарищ Мао Цзэ-дун о том, что импе- риализм и все реакционеры—бумажные тигры.....	232
第三課:	Мать и сын	234
第四課:	Субботник.....	236
总詞汇表	Словарь.....	242
附 录:	一、俄罗斯人的姓、名、父称的变格法	254
	二、基数詞, 序数詞表	255
	三、基数詞的变格.....	257
	四、主、謂語一致关系中的特殊情况	259
	五、句子成分的表达法	260
	六、简单句类型	266
	七、主从复合句总结表	269
課文譯文, 练习答案		271

第二十七課 ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

語法: 一、詞的構成

二、動詞命令式

課文: Радость в труде

單詞 Слова

1. **радость** (名, 陰) -и; -и, -ей 愉快
2. **давным-давно** (副) 很久以前
3. **ничто** (代) 什么也不...
4. **казаться** (I) *кажусь, кажешься; кажутся* (不及) (кому-чему; кем-чем, каким) 未完//完 **показаться** (I) 好像, 显得
5. **невесёлый**, -ая, -ое; -ые 不愉快的
6. **спросить** (II) *-ошу, -осишь; -осят* (及物) (кого-что) 完//未完 **спрашивать** (I) 問
7. **можно** (副) (与動詞不定式連用) 可以, 能够
8. **найти** (I) *-йду, -йдёшь; -йдут* 过去时 *-шёл, -шла, -шло; -шли* (及物) (кого-что) 完//未完 **находить** (II) 找到
9. **весёлые**, -лые (无复数) 愉快, 快乐
10. **ответить** (II) *-вечу, -ветишь; -велят* (不及) (на что) 完//未完 **отвечать** (I) 回答
11. **западный**, -ая, -ое; -ые 西方的
12. **второй** (数) *-ая, -ое; -ые* 第二
13. **старик**, -а; -и, -ов 老人
14. **а** (感叹詞) 啊
15. **прийти** (I) *приду, придёшь; придут* 过去时 *-шёл, -шла, -шло; -шли* (不及) 完//未完 **приходить** (II) 来到
16. **искать** (I) *ищу, ищешь; ищут* (及物) (кого-чего, кого-что) 未完 寻找
17. **мотыга**, -и; -и, *мотыг* 鋤头
18. **поработать** (I) *-аю, -аешь; -аю* (不及) 完 工作一些时候
19. **копать** (I) *-аю, -аешь; -аю* (及物) (что) 未完//完 **копнуть** (I) 挖, 掘
20. **устать** (I) *-ану, -анешь; -анут* (不及) 完//未完 **уставать** (I) *-таю, -таёшь; -тают* 疲倦
21. **лицо**, -а; *лица, лиц* 脸
22. **катиться** (II) *качусь, катимся; катятся* (不及) 未完 滚, 流

23. **ПОТ**, -а, о. поте, в поту; -ы, -ов 汗
24. **ОТДОХНУТЬ** (I) -ну́, -нёшь; -нут (不及)完//未完 **ОТДЫХАТЬ** (I) 休息
25. **ПОЛОЖИТЬ** (II) -ожу́, -ожишь; -ожат (及物) (кого-что) 完//未完 **КЛАСТЬ** (I) кладу́, кладёшь; кладу́т 过去时 клал, клала, клало; кла́ли 放, 搁
26. **ЧУВСТВОВАТЬ** (I) -твую, -твуешь; -твуют (及物) (кого-что) 未完//完 **ПОЧУВСТВО-**

- ВАТЬ** (I) 感到
27. **ДУША́**, -ши́ 第四格 ду́шу; ду́ши, душ 心
28. **ПРИЯТНО** (副) 愉快地
29. **УЛЫБИ́УТСЯ** (I) -ну́сь, -нёшь-ся; -ну́тся (不及) 完//未完 **УЛЫБА́ТЬСЯ** (I) 微笑
30. **КОГДА́** (连) 当...的时候
31. **ПЛОД**, -а́; -ы́, -ов 果实
32. **ВХОДИ́ТЬ** (II) вхо́жу, вхо́дишь; вхо́дят (不及) 未完//完 **ВОЙТИ́** (I) 走进; 进入

习用語和詞組 Выражения и словосочетания

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. За́падная го́ра 西山 | 3. поднима́ться на́ гору 登山 |
| 2. на второ́й день 第二天 | 4. плоды́ тру́да 劳动果实 |

語法 ГРАММАТИКА

一、詞的构成

1. 同根詞 詞根 詞根中的音变

意义上有密切联系而发音上又有共同或相似部分的一組詞,叫做同根詞。例如:

труд трудово́й трудя́тся

同根詞中詞义上与发音上的共同部份叫做詞根。

詞根是詞的主要部分,它表示詞的基本涵义。有时詞根本身就可以是一个詞。例如:

труд дом

詞根中往往发生音变。例如:

друг — дру́жно (г—ж)

слу́шать — слы́шаться (у—ы)

2. 前綴

詞身中位于詞根之前的部分叫做前綴。前綴可用來構成同根詞。例如：

гóрод — при́город

ходи́ть — приходи́ть, выходи́ть

сказа́ть — расска́зать

前綴也可用來構成同一詞的不同語法形式。例如：

де́лать (未) — сде́лать (完)

писа́ть (未) — написа́ть (完)

3. 后綴

詞身中位于詞根之后，詞尾之前的部分叫做后綴。后綴可用來構成同根詞。例如：

гóрод — городе́нкой

наро́д — наро́дный

后綴也可用來構成同一詞的不同語法形式。例如：

чита́ть — чита́л (过去时)

выполня́ть (未) — выполни́ть (完)

4. 詞尾

詞的變化部分叫做詞尾。例如：

но́вый, но́вая, но́вое, но́вые

студе́нт, студе́нта, студе́нту...

рабо́та, рабо́ты, рабо́те, ...

(я) стро́ю, (ты) строи́шь, (они́) стрóят

一個詞必須有詞根，而前綴、后綴及詞尾都可能沒有。例如：

труд (只有詞根)

писа́тель (有詞根 пис- 和后綴 -а, -тель)

рабо́та (有詞根 работ- 和詞尾 -а)

詞的构成表

同 根 詞	詞 干			詞 尾
	前 綴	詞 根	后 綴	
учи́ться		уч	-и -ть -ся	
учёба		уч	-ёб	-а
учи́тель		уч	-и -тель	
учи́тельница		уч	-и -тель -ниц	-а
уче́ник		уч	-е -ник	
(я) изуча́ю	из-	уч	-а	-ю

注: -ся 不是詞尾, 而是動詞的特殊后綴.

二、動詞命令式

命令式是動詞的一種形式, 表示命令、請求、建議、勸告、警告等意義. 例如:

- 1) По́мните, люби́те, изуча́йте Ильича́, на́шего учи́теля, на́шего вождя́. 要記着, 要愛戴, 要學習我們的導師, 我們的領袖伊里奇.
- 2) Товари́щ Ван, чита́йте э́тот текст. 王同志, 請讀這課課文.

命令式多用於第二人稱, 並有單數和複數兩種形式.

第二人稱命令式共有 -й, -и, -ь 三種結尾. 在結尾后加 -те, 表示複數或尊敬的意思. 其構成方法如下:

1. 動詞單數第一人稱詞尾前為元音時, 則去掉單數第一人稱詞尾, 加 -й(те). 例如:

чита́ть — чита́ю — чита́й(те)

слу́шать — слу́шаю — слу́шай(те)

例詞: рабо́тать, объясня́ть, гуля́ть, прочита́ть, отвеча́ть, помога́ть

例句: 1) **Отвечай по-ру́сски.** 請用俄語回答.

2) **Това́рищи, внима́тельно слýшайте!** 同志們,請注意!

2. 動詞單數第一人称詞尾前為輔音, 而重音在詞尾時, 則去掉單數第一人称詞尾, 加 **-и(те)**. 例如:

идти́ — иду́ — иди́(те)

писа́ть — пишу́ — пиши́(те)

例詞: **говори́ть, сказа́ть, написа́ть, при́йти, переве́сти**
[翻譯]

例句: 1) **При́дите ко мне ве́чером!** 晚上請到我這裡來!

2) **Напи́шите э́то сло́во и переве́дите егó на кита́й-ский язы́к.** 請把這個詞寫下來, 並把它譯成漢語.

3. 動詞第一人称詞尾前為輔音, 而重音又不在詞尾時, 則去掉單數第一人称詞尾, 加 **-ь(те)**. 例如:

вста́ть — вста́ну — встань(те)

прове́рить [檢查] — прове́рю — проверь(те)

例詞: **бы́ть, доста́ть** [拿出, 取出]

例句: 1) **Доста́ньте ва́шу тетра́дь!** 拿出你們的練習本.

2) **Про́верьте э́то предложе́ние ещё́ раз!** 請把這個句子再檢查一遍.

4. 帶 **-ся** 動詞命令式的構成和不帶 **-ся** 動詞命令式的構成相同, 但 **-ся** 在元音之後變成 **-сь**. 例如:

учи́ться — учи́сь, учи́тесь

занима́ться — занима́йся, занима́йтесь

例詞: **умыва́ться, боро́ться, ката́ться, купа́ться**

例句: 1) **Рабо́тай, учи́сь и живи́ для Ро́дины, для наро́да.**
為祖國, 為人民而工作, 學習和生活吧!

2) **Това́рищи! Упо́рно боро́йтесь за выполне́ние пла́-**

на производства. 同志們! 要為爭取完成生產計劃而頑強地鬥爭.

注 1. 第二變位法中帶有音變的動詞, 其命令式的構成方法同上, 只是在構成命令式時, 沒有音變現象. 例如:

ходить — (хожу́) — ходи́(те)

любить — (люблю́) — люби́(те)

отвѣтить — (отвѣчу́) — отвѣть(те)

готовить — (готовлю́) — готовь(те)

заботиться — (забочусь) — заботься(тесь)

2. 如動詞單數第一人稱詞尾有兩個輔音並列, 雖然重音不在人稱詞尾上, 命令式的結尾也用 -и(те). 例如:

выполнить — выполняю́ — выполни́(те)

3. 以 -авать 結尾的動詞和動詞 дать 的第二人稱命令式是去掉 -ть 加 -й(те) 構成. 例如:

давать — давай́(те)

дать — дай́(те)

练习 (I) Упражнения (I)

1. 將同根詞分列成行, 並划出詞根.

выполнение, коммуна, работа, стройка, труд, ученик, выполнять, коммунист, обрабатывать, строить, трудовой, учебник, перевыполнить, коммунизм, рабочий, строитель, коммунистический, работать, строительство, трудящийся, ученица, устроить, учитель, устраиваться, учиться, трудиться, учительница.

2. 讀下列句子, 從每組句子中找出黑體詞的同根詞.

A. 1) Лу Синь — великий китайский писатель.

2) Вчера я получил письмо от своего старого друга.

3) В честь строительства Председатель Мао Цзедун сделал надпись «Шисяньлиньское водохранилище».

4) Моя любимая учительница поехала в Шанхай на новую работу. Мы договорились, что будем часто переписываться.

- 5) Около окна сто́ит пи́сьменный [书写的] стол.
- Б. 1) Кита́йский наро́д стро́ит сча́сливую жи́знь.
 2) Де́ти но́вого Кита́я живу́т сча́сливо.
 3) Быть коммуни́стом—это са́мое большо́е сча́стье для меня́.
3. 写出 Ро́дина, краси́вый 的同根詞, 并选用它們填空.
- А. 1) Уха́нь — мой ... го́род.
 2) Мой ... живу́т в дере́вне.
 3) Где вы ...?
- Б. 1) В Ихэюа́не есть ... о́зеро.
 2) Вче́ра на ве́чере та́нцев [舞会] она́ оче́нь ... танцева́ла.
 3) Я хочу́ любова́ться ... лу́нной [月亮的] но́чи.
4. 按示例分析詞的构成.
- 示例: прекра́сный

詞		干		詞 尾
前 綴	詞 根	后 綴		
пре	крас	н		ый

кита́йский, при́город, учи́тельница, сча́сливый, написа́ть

5. 将下列动詞变出单数第一人称形式, 然后构成第二人称单、复数命令式.
- 1) выполня́ть, встреча́ть, чита́ть, игра́ть, де́лать, начина́ть, отды́хаться, стро́ить, уважа́ть, изуча́ть
 - 2) жда́ть, получи́ть, запо́мнить, смотре́ть, служи́ть, спасти́, отды́хнуть, взя́ть, найти́, выполни́ть
 - 3) гото́вить, отве́тить, сесть
 - 4) одева́ться, подня́ться, боро́ться, любова́ться, оста́ться, дава́ть, да́ть, встава́ть, танцева́ть
6. 将括号內的动詞构成第二人称复数命令式.
- 1) (Говори́ть) по-ру́сски ча́ще [經常].
 - 2) (Де́лать) ка́ждый день за́рядку.

- 3) (Дать) мне вашу ручку.
- 4) (Взять) свою тетрадь и (идти) к доске [黑板].
- 5) (Любить) книги! Они дают нам знания [知識].
- 6) (Заботиться) о работе, учёбе и жизни товарищей.
- 7) (Выполнить) план работы досрочно [提前].
- 8) (Кататься) с нами на лодке.

7. 用括号内的动词将句子译成俄语。

- 1) 請告訴我，王同志到哪里去了。(сказать)
- 2) 請記住这些生詞。(запомнить)
- 3) 在公园里散散步，休息一下吧。(погулять) (отдохнуть)
- 4) 在学习上要互相帮助。(помогать)
- 5) 李同志，請把这个詞写在练习本上。(написать)
- 6) 不要忘記給父亲写信。(забыть)

課文 ТЕКСТ

Радость в труде

Давным-давно жили братья Ван Да и Ван Эр. Старший брат Ван Да всегда трудился, а младший брат Ван Эр ничего не делал, и жизнь ему казалась невесёлой.

Однажды младший брат Ван Эр спросил старшего брата Ван Да:

— Брат, скажи, где можно найти веселье?

Ван Да ответил:

— Иди на Западную гору. Там найдёшь веселье.

На второй день Ван Эр стал подниматься на гору. Там он увидел старого крестьянина и спросил его:

— Дедушка, скажите, где на Западной горе находится веселье?

Старик посмотрел на Ван Эра и сказал:

— А, ты пришёл сюда искать веселья? Хорошó!